

Stages

- Neuf mois à L'Ecole Supérieure d'Interprètes et de traducteurs ESIT – Paris (2000- 2001)
- Cours de lexicographie (de M. Jean Pruvost) à l'Université de Cergy Pontoise

Publications

- Nombreux articles et traductions (plus de 80) publiés dans les revues littéraires en Egypte.
- Un article traduit vers le français, publié en France:
Ghali Shoukri " *Cet Egyptien à Paris* " L'oeil de Boeuf - N° 7 - Paris Juin 1995 - pp- 67 - 85.
- Des traductions de poèmes arabes (vers le français) dont un poème publié in: *Le poème arabe moderne*, Abdul Kader El Janabi, Paris, Maisonneuve- Larose 1999, P 326
- Un dictionnaire pour les enfants: français/arabe - arabe/français: Dictionnaire SAFIR - Safir - Le Caire 1992
- Plusieurs traductions de livres (vers l'arabe) dont :
 - *Mémoires sur l'expédition d'Egypte* – Joseph - Marie Moiret (Pierre Belfond) Conseil Supérieur de la Culture – Le Caire – 2000
 - *Gramsci dans le monde arabe* (Sous la direction de Michele Brondino et Al Taher Labib) – Conseil Supérieur de la Culture – Le Caire – 2002.
 - *Masculin / Féminin* – Françoise Héritier (Odile Jacob - 1996) - Organisation égyptienne générale du livre – Le Caire, 2003
 - Plusieurs traductions en collaboration.

Membre

- Du Comité des Etudes Littéraires et Linguistiques – Conseil Supérieur de la Culture (Egypte).
- Du Comité de la Culture – Comités Nationaux Spécialisés (Egypte).
- De l'Association Egyptienne des Professeurs de Français (AEPF)

Courriel camelia@gega.net
